



SDL*

SDL Trados Studio

Freelance





Mediul de traducere complet pentru profesioniștii din domeniul traducerii

SDL Trados Studio, instrumentul de traducere asistată de calculator (CAT) utilizat de peste 270.000 de profesioniști din domeniul traducerii, oferă un mediu unificat de traducere pentru editarea, revizia și managementul proiectelor de traducere și al terminologiei – fie offline pe un instrument desktop, fie online în mediul cloud.

Profitați de avantajul unei varietăți de caracteristici pentru a vă ajuta să accelerați procesele de traducere și pentru a vă îmbunătăți consecvența – în timp ce construiți o arhivă de resurse care sunt ale dvs. pentru a le folosi în mod repetat.





Dezlănțuiți puterea celor trei

Există trei tehnologii de traducere la baza programului de traducere asistată de calculator (CAT) – memoria de traducere (TM), baza de termeni și traducerea automată (MT). În timp ce fiecare dintre acestea poate fi utilizată separat, adevărata lor putere vine când toate trei sunt aduse împreună într-o singură soluție – cum este SDL Trados Studio. Cu aceste tehnologii puteți furniza rapid traduceri de înaltă calitate, în timp ce vă păstrați costurile competitive.

TM pentru reutilizarea la maxim a traducerilor

Memoriile de traducere (TM) înregistrează și stochează conținutul tradus de dvs., care este apoi disponibil pentru reutilizare ulterioară – ajutându-vă să finalizați mai repede proiectele de traducere. Utilizarea memoriilor de traducere nu numai că vă sporește productivitatea, dar vă și îmbunătățește consecvența și calitatea conținutului tradus.

Pentru cei care nu au folosit înainte o memorie de traducere, este foarte ușor să creați una în Studio. Folosind instrumentul de aliniere, puteți utiliza documente traduse anterior – punând împreună conținutul original și cel tradus pentru a fi adăugat în TM-ul dvs. pentru reutilizare. Puteți să utilizați și memorii de traducere multiple în Studio, combinând munca dvs. cu orice alte TM-uri existente care v-au fost furnizate de client.

Utilizați terminologia pentru consecvență maximă

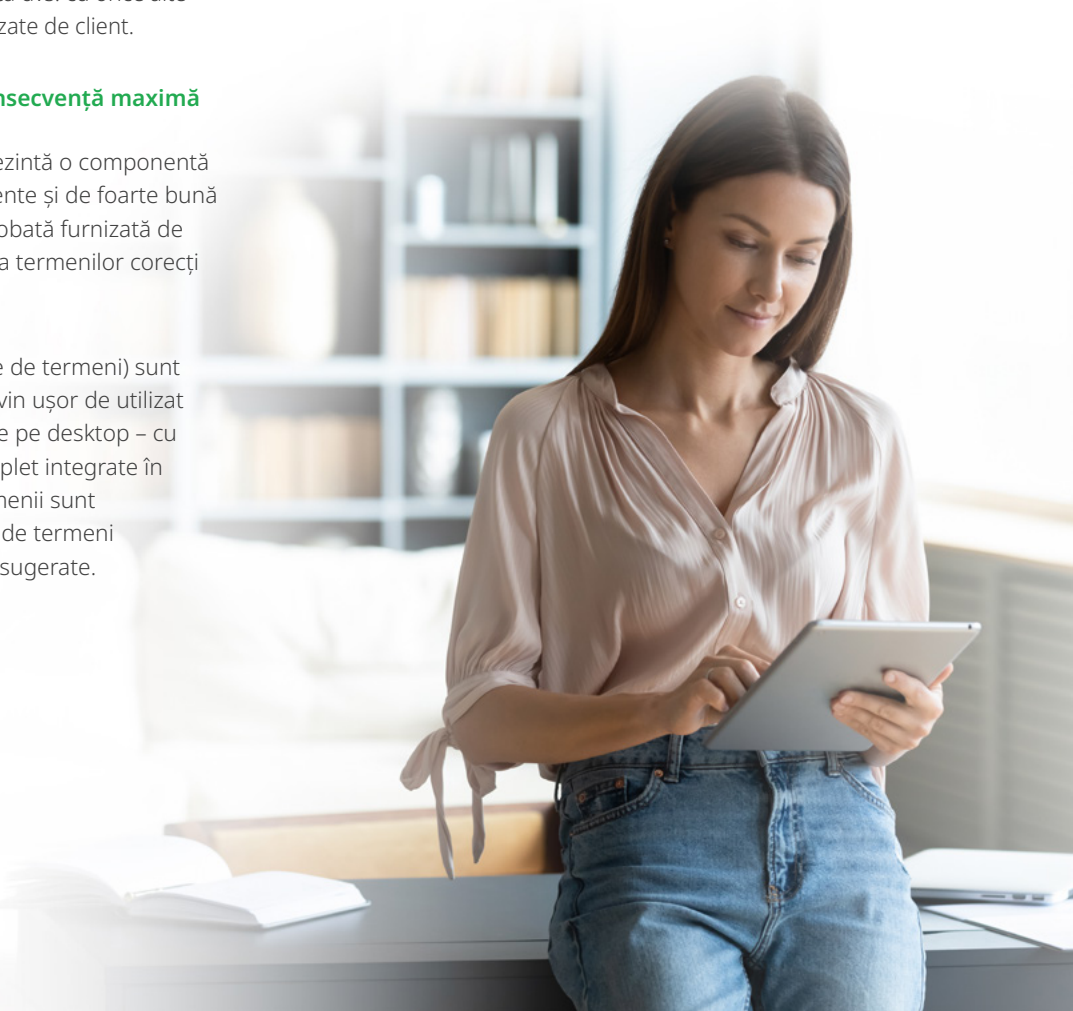
Managementul terminologiei reprezintă o componentă esențială a unei traduceri consecvente și de foarte bună calitate. Utilizând terminologia aprobată furnizată de clientul dvs. puteți asigura aplicarea termenilor corecți în fiecare traducere.

Bazele de date terminologice (baze de termeni) sunt o resursă lingvistică esențială și devin ușor de utilizat și gestionat – fie în mediul cloud, fie pe desktop – cu soluțiile noastre. Acestea sunt complet integrate în SDL Trados Studio, astfel încât termenii sunt recunoscuți automat din baza dvs. de termeni și din traducerile corespunzătoare sugerate.

Lucați mai repede cu traducerea automată

SDL Trados Studio dispune de capacități de traducere automată neurală (NMT) de ultimă generație mulțumită integrărilor unitare cu traducerea automată SDL Machine Translation. Disponibilă în peste 130 de perechi de limbi neurale, traducerea automată SDL Machine Translation oferă rezultate de traducere de înaltă calitate și imediate din mediul nostru cloud securizat. De asemenea, puteți accesa numeroși alți furnizori de MT direct din Studio.

Aflați mai multe





Productivitatea următoarei generații

Duceți-vă productivitatea la nivelul următor cu SDL Trados Studio. Puteți să acceptați orice lucrare și să beneficiați de o gamă de caracteristici pentru a vă accelera procesul de traducere.

Lucrați cu orice tip de fișier și primiți proiecte de lucru de la oricine

Avem peste 35 de ani de expertiză cu diferite tipuri de fișiere, astfel încât cu Studio puteți avea încredere că vor fi acceptate toate formatele recente de fișiere și alte aspecte complicate pe care le implică adesea derularea operațiunilor complexe de traducere.

Puteți primi de tradus o întreagă pagină de Internet sub forma unui fișier HTML, un document Google Doc, un document Word plin de modificări, un document PDF scanat sau o broșură completă în format Adobe InDesign IDML. Studio acceptă peste 50 de tipuri de fișiere, așa că puteți fi siguri că programul nostru se poate descurca.

Cu ajutorul Studio puteți deschide un singur fișier pentru traducere, un pachet de la clientul dvs. sau vă puteți conecta la un proiect comun de pe SDL Trados GroupShare sau SDL Trados Live Team – spațiile noastre de lucru pentru schimbul de mijloace de traducere între echipe. Puteți fi siguri că Studio acceptă tot felul de scenarii diferite de lucru.

Colaborarea nu a fost niciodată mai ușoară

Dacă faceți parte dintr-o echipă de lucru în domeniul traducerilor și primiți proiecte din partea agențiilor de traduceri sau companiilor, Studio reprezintă punctul dvs. de acces pentru SDL Trados GroupShare și SDL Trados Live Team. Prin aceste două soluții de management de proiect, clienții dvs. vor putea împărți cu dvs. proiecte și resurse de traducere, managerii de proiect vor putea să vă atribuie anumite lucrări, și veți putea să verificați fișierele și să vă concentrați pe traducerea dvs.

Beneficiind de sprijin complet pentru pachetele generate de SDL Language Cloud TMS, SDL Trados Live Team, SDL WorldServer și SDL MultiTrans, puteți avea încredere când lucrați cu furnizorii de top ai serviciilor de traducere sau cu companii care utilizează tehnologia noastră.

Lucrați mai repede ca niciodată

Prin gestionarea documentului și formatarea lui pentru dvs., Studio vă permite să vă concentrați pe ceea ce contează cel mai mult – traducerea textului la cea mai înaltă calitate. Acesta oferă de asemenea multe caracteristici inovatoare pentru a vă ajuta să lucrați mai rapid și mai productiv:

- Tehnologia „Tell Me” (Spune-mi) – pentru ajutor imediat și acces la funcționalitate și setări
- Traducerea automată neurală (NMT) – accesați opțiunea noastră NMT pentru a vă accelera traducerile
- Dactilografiera predictivă – pentru a vă crește productivitatea
- „AutoCorrect” – care funcționează la fel ca în Microsoft® Word
- Căutare puternică – pentru a vă ajuta să vă concentrați pe părți specifice ale traducerii

„Acum că am început să lucrez cu Studio, am văzut o mare schimbare în productivitatea mea! Petrecând un pic de timp pentru a pregăti corespunzător un proiect, construindu-mi baze de termeni relevante, valorificând memoriile de traducere și aliniind documente vechi pentru a construi unele noi, am devenit mai rapid și mai eficient”.

Alexandros Tsouris, traducător independent



Lucrați oriunde doriți. Când doriți.

72% din profesioniștii din domeniul traducerilor recunosc nevoia unei flexibilități mai mari în modul lor de lucru pentru a-i ajuta să răspundă cererilor din acest sector în schimbare.* SDL Trados Studio vă oferă acea flexibilitate.

Lucrați pe orice dispozitiv, oriunde, oricând

SDL Trados Studio este integrat în mod unitar cu SDL Trados Live, ceea ce oferă acces la gama noastră inovatoare de capacități de traducere pe baza tehnologiei cloud și de management de proiect. Împreună, aceste soluții furnizează o experiență de traducere unică, hibridă, care oferă un mod sigur, flexibil de a traduce – astfel încât să puteți folosi cel mai bun instrument pentru lucrare și să fiți cât mai eficient posibil. Puteți alege să lucrați offline pe instrumentul dvs. desktop sau online, în mediul cloud. Această flexibilitate înseamnă că puteți lucra oriunde, de pe orice dispozitiv, oricând.

Vă puteți conecta în siguranță la proiecte, fișiere și resurse de traducere din mediul cloud, atât prin SDL Trados Studio, cât și prin SDL Trados Live. În plus, SDL Trados Live vă oferă acces la funcția Online Editor bogată în caracteristici – oferindu-vă libertatea de a traduce și a revizui proiecte imediat oriunde ați fi.

Puteți, de asemenea, să vă bucurați de libertatea și flexibilitatea de a vă adapta fluxul de lucru al proiectelor în funcție de lucrare și de modul dvs. preferat de lucru. De exemplu, puteți începe un proiect online prin intermediul smartphone-ului dvs. dacă sunteți în mișcare, puteți continua să lucrați pe desktop pentru productivitate maximă și apoi să revizuiți fișierul în Online Editor dedicat.

Cu SDL Trados Live, puteți lucra în Windows pe calculatorul dvs. de tip desktop sau laptop – alegerea vă aparține.

Gestionați proiectele cu aplicația noastră pentru mobil

Gestionați-vă proiectele de traducere oriunde v-ați afla, cu aplicația noastră pentru mobil SDL Trados Live. Este partenerul perfect atunci când vă deplasați – permițându-vă să creați proiecte noi, să vă urmăriți progresul traducerii, să verificați termenele de finalizare ale proiectelor și mult mai multe în timp ce vă continuați activitățile obișnuite.

Cu accesul convenabil la tabloul de bord pentru proiecte din SDL Trados Live, proiectele dvs. se vor derula mai bine ca niciodată.

Disponibilă pentru descărcare gratuită din magazinele de aplicații **Google Play** și **Apple**.

SDL Trados Live

SDL Trados Live este tehnologia de tip cloud pentru productivitatea traducerii de la SDL. Aceasta funcționează unitar cu SDL Trados Studio pentru a vă oferi o experiență de traducere foarte bună, într-un mod unic, care să transforme modul în care lucrați.

Aflați mai multe



Personalizați-vă spațiul de lucru Studio

Nu există doi traducători la fel și atunci de ce ar fi instrumentele dvs. CAT? Cu Studio sunt multe modalități prin care vă puteți adapta mediul dvs. Studio pentru a vă satisface nevoile și cerințele specifice.

Valorificați puterea magazinului de aplicații SDL AppStore

SDL AppStore oferă peste 250 de aplicații Studio și SDL MultiTerm asociate pe care le puteți descărca și gestiona direct din cadrul Studio.

De asemenea, puteți folosi magazinul de aplicații SDL AppStore pentru a extinde funcționalitatea Studio. Veți găsi aplicații care vă vor ajuta cu o gamă de procese de traducere, revizie și terminologie – inclusiv definiții ale unor formate neobișnuite de fișiere, instrumente de analiză a pachetelor și aplicații la îndemână pentru gestionarea sarcinilor obișnuite.

SDL AppStore este de asemenea punctul de pornire pentru crearea propriilor aplicații pentru Studio sau MultiTerm. Un kit complet de dezvoltare a programului este disponibil pentru dezvoltatorii care se înregistrează în programul dezvoltatorilor SDL AppStore.

appstore.sdl.com

Personalizați-vă spațiul de lucru Studio

Cu o interfață modernă și intuitivă, unde instrumentele, comenzile și resursele de facilitare sunt grupate logic, astfel încât să găsiți imediat ceea ce aveți nevoie.

Există multe modalități în care vă puteți personaliza Studio:

- Aranjați cu ușurință ferestrele din spațiul dvs. de lucru pentru a vă furniza cea mai eficientă configurație – de exemplu, ați putea alege să plasați fereastra de previzualizare pe un monitor separat sau să mutați editorul de traduceri în partea de sus a ecranului
- Personalizați-vă banda de meniu, combinați-vă și potriviți-vă caracteristicile preferate în cadrul fișelor
- Alegeți comenzile rapide care se potrivesc stilului dvs. de lucru
- Personalizați culorile configurației de editare

Opțiunea de abonament disponibilă

Există multe moduri de a achiziționa SDL Trados Studio – incluzând acum și o opțiune de abonament. Achiziționați Studio pe baza unui abonament și veți avea întotdeauna acces la cele mai recente caracteristici, remedieri și actualizări de securitate.

Aflați mai multe





Accesați ajutorul și asistența

Când lucrați în Studio, ajutorul și asistența sunt mereu la îndemână. Avem o gamă largă de materiale de instruire gratuite care vă vor ajuta să valorificați la maxim SDL Trados Studio – indiferent de nevoile dvs., avem resursele necesare pentru a vă ajuta.

Ajutor pentru a începe

Din momentul în care deschideți Studio, sunteți ghidat prin fiecare zonă cu sfaturi, trucuri și tutoriale video care vă arată cum să creați și să gestionați proiecte, să utilizați editorul de traducere și cum să beneficiați la maxim de mijloacele dvs. de traducere.

Vă oferim și o mulțime de resurse online, inclusiv:

- Seminarii online periodice
- Tutoriale video
- Publicații oficiale
- Bloguri pentru produs
- Evenimente cu oportunități periodice de colaborare și de pregătire.

Comunitate online plină de viață pentru a vă ajuta

Accesați forumurile comunității noastre din cadrul SDL Trados Studio pentru a obține ajutor rapid și ușor cu tehnologia noastră oricând aveți nevoie. Pe lângă faptul că puneți întrebări și discutați cu colegii despre utilizarea soluțiilor SDL de productivitate în traducere, aveți de asemenea acces direct la personalul SDL, care vă stă tot timpul la dispoziție pentru a vă ajuta.

community.sdl.com

Doriți mai multe informații?

Aflați mai multe
sdltrados.com/fl/trados



SDL (LSE: SDL) este o companie care se ocupă cu gestionarea inteligentă a resurselor și conținutului lingvistic. Scopul nostru este să facilităm înțelegerea globală, permițând organizațiilor să comunice cu publicul lor din întreaga lume, indiferent de limbă, canal sau punct de contact. Lucrăm cu peste 4.500 de clienți profesioniști, incluzând 90 dintre cele mai bune mărci din lume și majoritatea celor mai mari companii din sectoarele noastre țintă. Ne ajutăm clienții să răspundă provocărilor de conținut privind volumul, viteza, calitatea, fragmentarea, conformitatea și înțelegerea prin combinația noastră unică de servicii lingvistice, tehnologii lingvistice și tehnologii de conținut.

Sunteți informat? Aflați de ce companiile globale lucrează cu și au încredere în sdl.com.
Urmăriți-ne pe [Twitter](https://twitter.com/sdltrados), [LinkedIn](https://www.linkedin.com/company/sdltrados), [Facebook](https://www.facebook.com/sdltrados), [YouTube](https://www.youtube.com/sdltrados) și sdltrados.com

Drept de autor © 2020 SDL plc. și Tech-Lingua Bt. Toate drepturile sunt rezervate. Denumirea și logo-ul SDL, precum și denumirile produselor și serviciilor SDL sunt mărci înregistrate ale SDL plc și/sau ale filialelor sale, unele dintre care pot fi înregistrate. Alte denumiri ale produselor sau serviciilor companiei reprezintă proprietatea deținătorilor respectivi.